



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

YAMAHA MT 07 2021-

© by MRA-Klement GmbH – 11/2021 4025066172139

D

MONTAGEANLEITUNG YAMAHA MT 07 2021-

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	3, 4, 5mm Inbus
1	Paar Haltebleche	11493	
8	Linsenschrauben M5 x 20mm	10673	
8	Kunststoff-Unterlegscheiben 12x5x0,5mm	10635	
8	O-Ringe, 4,5x1,5mm	10992	
6	Distanzhülsen 3mm	10872	
4	Gummimuttern M5	10629	
2	Distanzhülsen 6mm	11038	
1	Kantenschutz mit Klemmhülsen	---	

Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Demontieren Sie die vier originalen Inbusschrauben auf dem Scheinwerfer (P1).
3. **Vormontage der Haltebleche:** Stecken Sie die M5X20mm Linsenkopfschrauben [10673] mit den Plastikunterlegscheiben [10635] durch die Haltebleche [11493]. Anschließend stecken Sie die 3mm Distanzstücke [10872] von hinten dagegen und sichern Sie diese mit den kleinen O-Ringen [10992] (P2).
4. Montieren Sie die Haltebleche an das Motorrad. Verwenden Sie die originalen Befestigungsschrauben der Lampenmaske wieder (P3).
5. Legen Sie erst alle Schrauben ein paar Gewindegänge an, bevor Sie die Schrauben festziehen. Richten Sie nun die Haltebleche aus und ziehen Sie dann die Schrauben fest.
6. **Vormontage der Windschutzscheibe:**
Montieren Sie die Distanzstücke mit den M5X20mm Linsenkopfschrauben und den Plastikunterlegscheiben an die MRA-Scheibe. Stecken Sie die Distanzstücke von hinten gegen die MRA-Scheibe und sichern Sie diese mit den kleinen O-Ringen [10992].
Die 6mm Distanzstücken [11038] sind für die oberen Befestigungsschrauben die 3mm Distanzstücke [10872] sind für die unteren Befestigungsschrauben (P4).
7. Montieren Sie die Scheibe an das Motorrad und richten Sie die Scheibe aus; ziehen Sie alle Schrauben fest.
8. Ziehen Sie das Kantenschutz-Profil wie in Bild 5 gezeigt auf den hinteren Bereich der Scheibe. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, sodass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit einem Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

Thank you for buying a MRA Windshield.

Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorized workshop.

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA windscreen	---	3, 4, 5mm Allen key
1	Pair of retaining plates	11493	
8	Fillister head screw M5 x 20mm	10673	
8	Plastic washers 12x5x0.5mm	10635	
8	O-rings, 4.5x1.5mm	10992	
6	Distance sleeves 3mm	10872	
4	Elastic nuts M5	10629	
2	Spacer sleeves 6mm	11038	
1	Edge protection strip with clamping sleeves	---	

Mounting the windscreen on the motorcycle:

1. Place the motorcycle on a flat surface.
2. Remove the 4 original Allen screws from the headlight (P1).
3. **Preassembling the retaining plates:** Insert the M5X20mm fillister head screws [10673] with the plastic washers [10635] through the retaining plates [11493]. Now, place the 3mm spacers [10872] against them from behind and secure them with the small O-rings [10992] (P2).
4. Mount the retaining plates onto the motorcycle. Reuse the original fastening screws from the headlight mask (P3).
5. Give all the screws a few turns before tightening them. Now, align the retaining plates and tighten the screws fully.
6. **Preassembling the windscreen:**
Mount the spacers with the M5X20mm fillister head screws and the plastic washers onto the MRA windscreen. Place the spacers against the MRA windscreen from behind and secure them with the small O-rings [10992].
The 6mm spacers [11038] are for the fastening screws at the top, the 3mm spacers [10872] are for the fastening screws at the bottom (P4).
7. Mount the windscreen onto the motorcycle and align the windscreen; tighten all the screws.
8. Fit the protective edge strip onto the rear exposed part of the screen, as shown in Picture 5. Push the clamping sleeves over the ends of the protective edge strip and lightly compress them, using a pair of pliers to secure the protective edge strip profile.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE YAMAHA MT 07 2021-

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.

Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.

Quantité	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise MRA	---	Vis à six pans creux 3, 4, 5 mm
1	Paire de tôles de fixation	11493	
8	Vis à tête cylindrique bombée M5 x 20mm	10673	
8	Rondelles en plastique 12 x 5 x 0,5 mm	10635	
8	Joints toriques, 4,5 x 1,5 mm	10992	
6	Douilles d'écartement 3 mm	10872	
4	Écrous en caoutchouc M5	10629	
2	Douilles d'écartement 6 mm	11038	
1	Protection des arêtes avec douilles de serrage	---	

Montage du pare-brise sur la moto :

1. Posez la moto sur une surface plane.
2. Démontez les quatre vis à six pans originales du phare (P1)
3. **Prémontage des plaques de fixation** : Insérez les vis à tête bombée M5 x 20 mm [10673] avec les rondelles en plastique [10673] à travers les plaques de fixation [11493]. Ensuite, insérez par derrière à leur rencontre les pièces d'écartement 3 mm [10872] et sécurisez-les avec les petits joints toriques [10992] (P2).
4. Montez les plaques de fixation sur la moto. Réutilisez les vis de fixation originales du masque de phare (P3)
5. Vissez d'abord toutes les vis de quelques pas de filetage avant de les serrer. Alignez maintenant les plaques de fixation et serrez alors toutes les vis.
6. **Prémontage du pare-brise** :
Montez les pièces d'écartement sur le pare-brise MRA à l'aide des vis à tête bombée M5X20mm et des rondelles en plastique. Insérez par derrière les pièces d'écartement contre le pare-brise MRA et sécurisez-les avec les petits joints toriques [10992].
Les pièces d'écartement 6 mm [11038] sont destinées pour les vis de fixation supérieures, les pièces d'écartement 3 mm [10872] pour les vis de fixation inférieures (P4).
7. Montez le pare-brise sur la moto et alignez-le ; serrez bien toutes les vis.
8. Tirez sur le profilé de protection des arêtes à l'arrière du pare-brise comme indiqué sur la figure 5. Enfilez les douilles de serrage sur les extrémités du profilé de protection d'arête, et serrez légèrement ces dernières à l'aide d'une pince universelle, de sorte que le profilé de protection d'arête soit bloqué.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

*Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.
Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.
Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.*

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Parabrezza MRA	---	Chiave per viti a esagono cavo da 3, 4, 5 mm
1	Coppia di supporti in lamiera	11493	
8	Viti a testa cilindrica tonda M5 x 20mm	10673	
8	Rondelle in plastica 12 x 5 x 0,5 mm	10635	
8	O-ring, 4,5x1,5 mm	10992	
6	Bussole distanziali da 3 mm	10872	
4	Dadi in gomma M5	10629	
2	Bussole distanziali da 6 mm	11038	
1	Profilo paraspiagli con manicotti di serraggio	---	

Montaggio del parabrezza sulla moto:

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Smontare le quattro viti ad esagono cavo originali sul fanale (P1).
3. **Premontaggio della lamiera di supporto:** Infilare le viti a testa lenticolare M5 x 20 mm [10673] con le rondelle in plastica nel vetro [10635] nelle lamiere di supporto [11493]. Infine spingervi contro dal retro il distanziatore da 3 mm [10872] e fissarlo con i piccoli O-ring [10992] (P2).
4. Montare le lamiere di supporto sulla moto. Riutilizzare le viti di fissaggio originali della mascherina portafaro (P3).
5. Avvitare inizialmente tutte le viti con un paio di giri, prima di serrarle. Orientare ora le lamiere di supporto e serrare tutte le viti.
6. **Premontaggio del parabrezza:**
Montare sul parabrezza MRA i distanziali con le viti a testa lenticolare M5 X 20 mm e le rondelle in plastica. Inserire contro il parabrezza MRA il distanziale dal retro e fissarlo con gli O-ring piccoli [10992]. I distanziali da 6 mm [11038] sono destinati alle viti di fissaggio superiori, i distanziali da 3 mm [10872] alle viti di fissaggio inferiori (P4).
7. Montare il parabrezza sulla moto e orientarlo; serrare tutte le viti.
8. Spostare il profilo paraspiagli, come illustrato nella figura 5, nell'area posteriore del parabrezza. Infilare i manicotti di serraggio sulle estremità del profilo paraspiagli e comprimerli leggermente con una pinza universale, così da bloccare il profilo stesso.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE YAMAHA MT 07 2021-

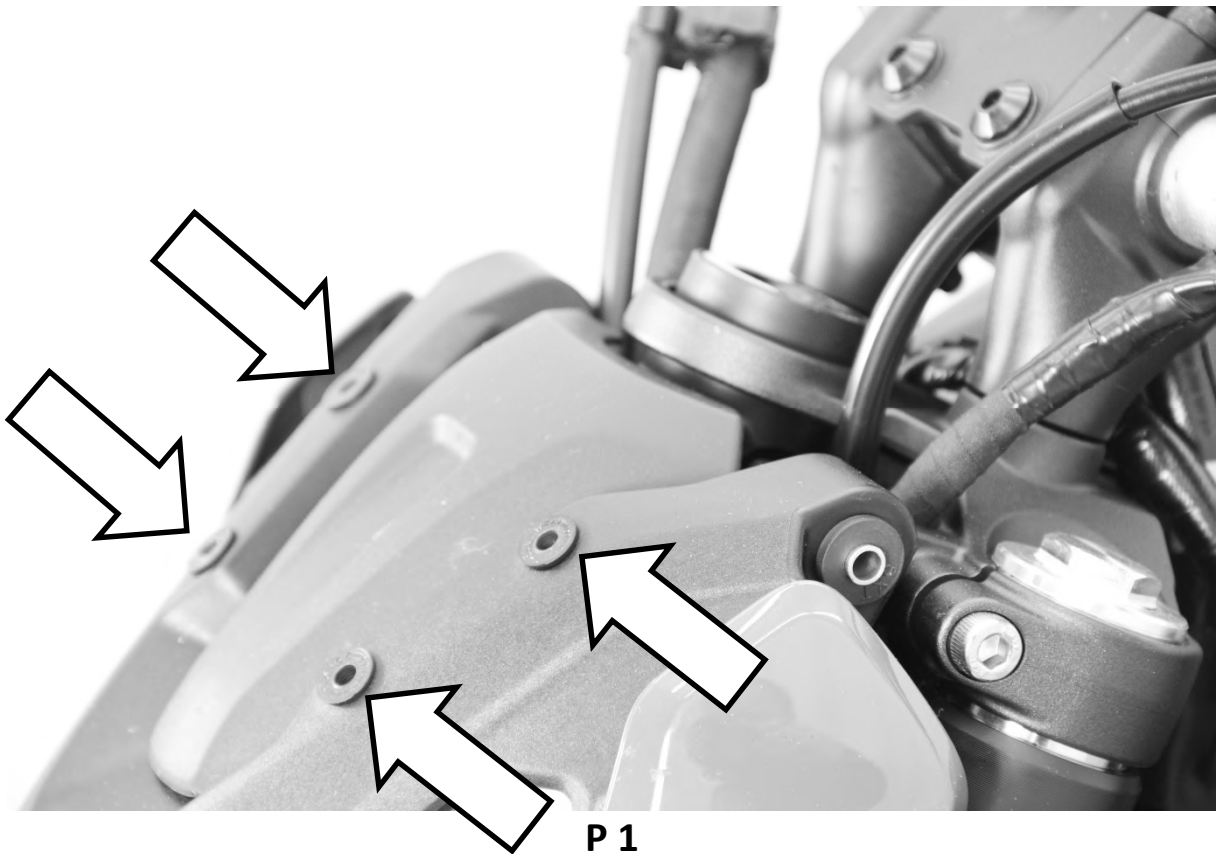
Gracias por la compra de un parabrisas MRA.
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Allen 3, 4, 5 mm
1	Un par de chapas de soporte	11493	
8	Tornillos alomados M5 x 20mm	10673	
8	Arandelas de plástico 12x5x0,5mm	10635	
8	Juntas tóricas, 4,5x1,5mm	10992	
6	Casquillos distanciadores 3mm	10872	
4	Tuercas de goma M5	10629	
2	Casquillos distanciadores 6mm	11038	
1	Perfil de protección de bordes	---	

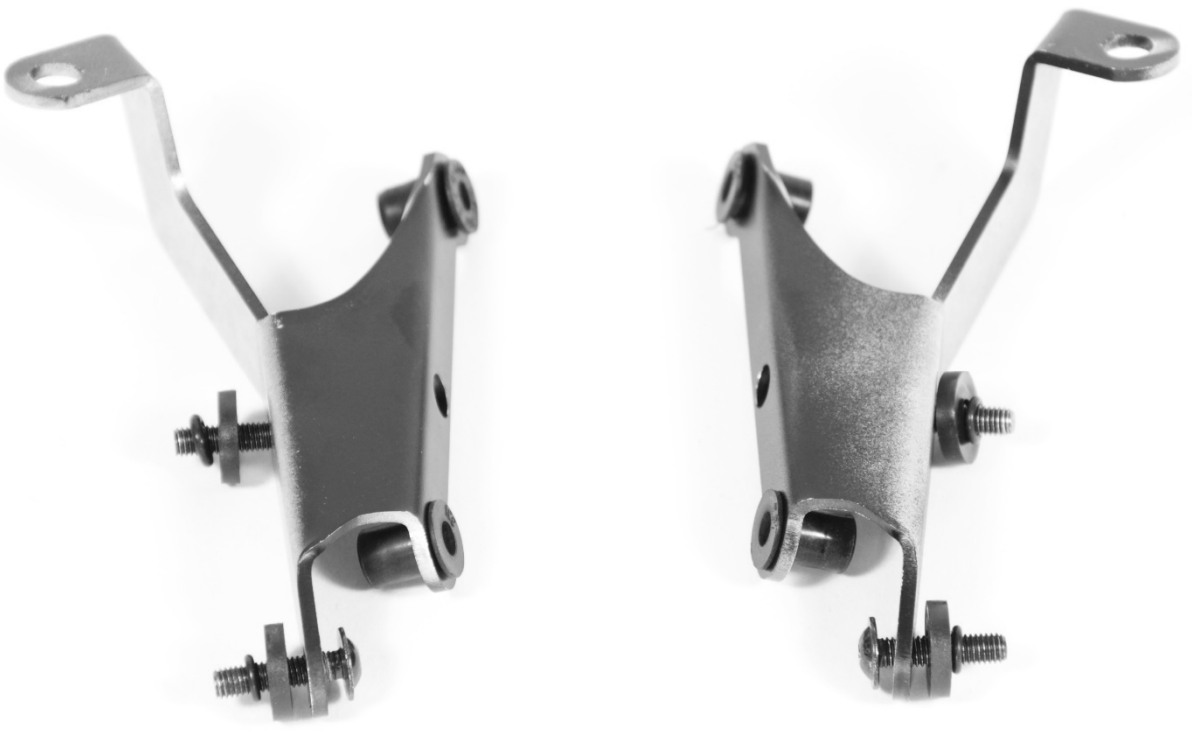
Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Desmonte los cuatro tornillos Allen originales en el faro (P1).
3. **Montaje previo de las chapas de sujeción:** Inserte los tornillos de cabeza alomada M5x20 mm [10673] con las arandelas de plástico [10635] a través de las chapas de sujeción [11493]. A continuación, inserte las piezas distanciadoras de 3 mm [10872] desde atrás a la contra y asegúrelas con las juntas tóricas pequeñas [10992] (P2).
4. Monte las chapas de sujeción en la motocicleta. Vuelva a utilizar los tornillos de fijación originales de la careta del faro.
5. En primer lugar, coloque todos los tornillos dándoles solo un par de vueltas de rosca antes de apretarlos. Ahora, oriente las chapas de sujeción y apriete los tornillos a continuación.
6. **Montaje previo del parabrisas:**
Monte las piezas distanciadoras en el parabrisas MRA con los tornillos de cabeza alomada M5X20mm y las arandelas de plástico. Inserte las piezas distanciadoras desde atrás contra el parabrisas MRA y asegúrelas con las juntas tóricas pequeñas [10992].
Las piezas distanciadoras de 6 mm [11038] son para los tornillos de fijación superiores; las piezas distanciadoras de 3 mm [10872], para los tornillos de fijación inferiores (P4).
7. Monte el parabrisas en la motocicleta y oriente el parabrisas; apriete todos los tornillos.
8. Ponga el perfil de protección de bordes en la parte trasera del parabrisas, tal y como se muestra en la figura 5. Deslice los casquillos de sujeción por los extremos del perfil de protección de los bordes y apriételes con unos alicates ligeramente para unirlos de modo tal que se sujete el perfil de protección de los bordes.

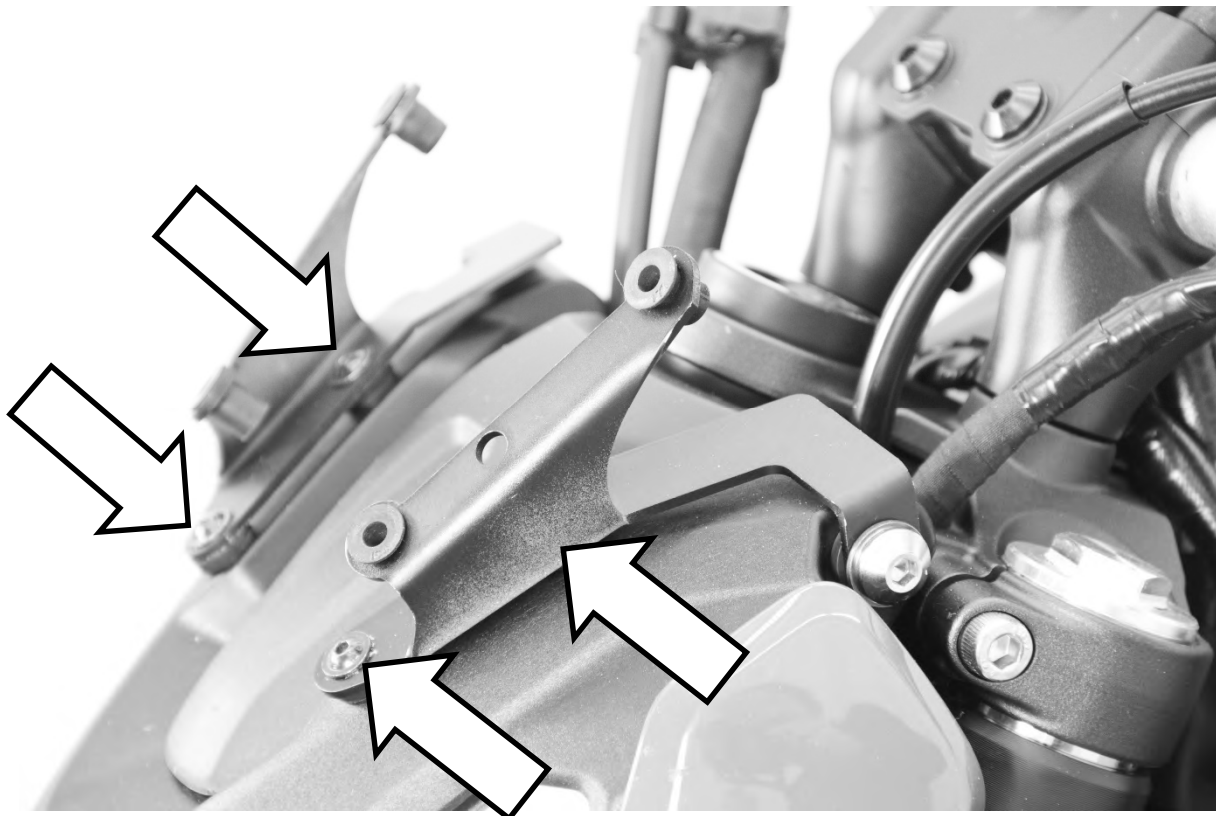
Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.



P 1



P 2



P 3



P 4



P 5